

**Zeitschrift:** Folklore suisse : bulletin de la Société suisse des traditions populaires = Folclore svizzero : bollettino della Società svizzera per le tradizioni popolari

**Herausgeber:** Société suisse des traditions populaires

**Band:** 66 (1976)

**Register:** Index = Indice

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 25.11.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Index – Indice

- abri pour bétail 68  
agonia 18 ss.  
aigle 26 héraldique  
alpage de Liechtenstein 76, systèmes  
différents en Valais 62 s.  
anthropologie 41  
approche ethnologique 42  
arrosage par aspersion 17
- barque du Léman 55; du Lac de  
Constance 39  
bordage 9  
boule 25
- calfatage 9  
canal d'assainissement 16  
cenere, divieto di toccarla 22  
chargement de la barque 11  
consortage 62 s.  
cortège 26, 27  
coutume de bateliers 11  
couverture de chalet 66  
cuisine en Suisse romande 45  
cycles alimentaires 45
- danse 25, 28, – autour du feu 28  
diable qui porte la cloche 58  
dialeto, sue caratteristica 70 ss.  
distance de la population explorée 42  
distractions populaires 25  
documentation sur alpages du Valais 68
- écriteaux pour les fêtes 26  
endiguement du Rhône 15 s.  
équipage d'une barque 40  
ethnie 42  
ethnographie 41  
ethnologie 41 s.  
ethnologue et «Volkskundler» 44
- fait social total 45  
fausse quille 3  
fausse voûte 66  
feu de joie 27  
fienagione, Blenio 29 ss.  
fonction du maire 26  
fond plat de la barque 4
- galère 5  
gioghi, bruciare 18 ss.
- halage 12
- histoire de la barque 2, 7  
histoires amusantes 57, 59, 60
- illuminations 26  
italiano regionale ticinese 70 ss.  
juridiction campagnarde 25
- langage di batelier du Léman 55 s.,  
du lac de Constance 39  
letto du piume, trattiene anima 20 s.  
Liechtenstein 38
- maggio 33 ss.  
manières de table 45  
marronaio 47 ss.  
membrure de la barque 5  
mulets échangés 37
- palet 25  
participation de l'ethnologue 42  
paume 25  
pousser la barque 39  
primitifs 42  
profondeur historique 43  
proverbio 73 ss.
- rameur de barque 39  
riale 52 ss.
- salves 26, 27, 28  
sobriquets de villages 57 ss.  
sorcière 60  
structure de la barque 3
- tabous alimentaires 46  
taxinomies alimentaires 45  
technologie paysanne et artisanale 46  
termine sotto la testa 21 s.  
tetto, scoprire il tetto in caso di morte  
19 ss.  
Théodule, Saint-, à Liechtenstein 76  
tir à l'arquebuse 25  
toponomastica 52 ss.  
totalité de la culture 42  
transmission des pouvoirs à  
Neuchâtel 25
- usage des bateliers du Léman 56
- vaigrage 9  
voile carrée 2, 39  
voiel latine 2, 39  
«Volkskunde 43

## Termes régionaux

- |   |  |   |
|---|--|---|
| <p><i>aposti</i> 5<br/> <i>apousti</i> 2, 6<br/> <i>atalon</i> 8<br/> <i>bacalat</i> 5, 6<br/> <i>bacouni</i> 7, 13, 14<br/> <i>bancalard</i> 6<br/> <i>barque</i> 2ss.<br/> <i>barin</i> 13, 14<br/> <i>bo</i>, frib. 59<br/> <i>bouchin</i> 4, 9<br/> <i>brick</i> 1, 2<br/> <i>brion</i> 8<br/> <i>brison</i> 11<br/> <i>capion</i> 7<br/> <i>carcagnou</i> 13<br/> <i>carque</i> 13<br/> <i>chavon</i> 14<br/> <i>choquet</i> 14<br/> <i>cinquième</i> 11<br/> <i>clavin</i> 9<br/> <i>clou aux litres</i> 9<br/> <i>cochère</i> 2<br/> <i>colaret</i> 13<br/> <i>corcis</i> 13</p> | <p><i>corsaire</i> 2<br/> <i>coulaïne</i> 12, 13<br/> <i>de vers l'eau</i> 11<br/> <i>de vers terre</i> 11<br/> <i>dierra</i> 13<br/> <i>diot</i> 13<br/> <i>en oreilles</i> 12<br/> <i>éperon</i> 16<br/> <i>épis</i> 16<br/> <i>escaume</i> 5, 6<br/> <i>escouet</i> 6<br/> <i>étire</i> 12, 13<br/> <i>excuse</i> 6<br/> <i>excuses de talon</i> 7<br/> <i>filaret</i> 5, 6<br/> <i>fourure</i> 6<br/> <i>genan</i>, frib. 60<br/> <i>krītsäre</i>, frib. 61<br/> <i>lá</i>, frib. 59<br/> <i>larse</i> 14<br/> <i>latte</i> 9<br/> <i>lôchtro</i>, frib. 58<br/> <i>maille</i> 12, 14<br/> <i>mas</i> 14</p> | <p><i>míthbrèta</i>, frib. 57<br/> <i>meure</i> 13<br/> <i>modzon</i>, frib. 60, 61<br/> <i>nau</i> 2, 7, 12, 39<br/> <i>naviot</i> 12<br/> <i>naviotter</i> 12<br/> <i>offensive</i> 15<br/> <i>payot</i> 7<br/> <i>pédze</i>, frib. 60<br/> <i>pèta bolochè</i>, frib. 61<br/> <i>pièce en torse</i> 9<br/> <i>piquet</i> 8<br/> <i>poile</i> 28<br/> <i>quille</i> 3s.<br/> <i>renäyè</i>, frib. 59<br/> <i>rocher devant</i> 11<br/> <i>rode</i> 7<br/> <i>servante</i> 12<br/> <i>tâtse</i>, frib. 58<br/> <i>trinquet</i> 2<br/> <i>troillet</i> 14<br/> <i>vuargne</i> 8</p> <p><i>Ledischiff</i> 39<br/> <i>Segner</i> 39</p> |
|---|--|---|

## Termini regionali

- |  |  |  |
|--|--|--|
| <p><i>adaquare</i>, loc. 53<br/> <i>agonia</i>, tic. 18ss.<br/> <i>àndedi</i>, loc 52<br/> <i>brüsa</i>, tic. 18ss.<br/> <i>canterini</i>, it. reg. tic. 75<br/> <i>creanze</i>, loc. 52<br/> <i>däsfäura</i>, blen. 31<br/> <i>giuf</i>, tic. 18ss.<br/> <i>maggio</i>, tic. 33ss.<br/> <i>maggiolata</i>, it. reg. tic. 75</p> | <p><i>mundagnùch</i>, blen. 47<br/> <i>napolitane, castagne-</i>, blen. 49<br/> <i>pan e curtìl</i>, blen. 47<br/> <i>paròla, bagné rä paròla</i>,<br/>             blen. 31<br/> <i>pagliolo</i> 7<br/> <i>pèira d pörsc</i>, blen. 29<br/> <i>publègn</i>, blen. 29<br/> <i>Remorino</i>, n.l. 52ss.<br/> <i>ruota</i> 7</p> | <p><i>scommettere</i>, it. reg. tic. 53s.<br/> <i>scose</i> 7<br/> <i>sgema</i>, blen. 30<br/> <i>smessa, smettere</i>, it. reg.<br/>             tic. 53<br/> <i>spigù</i>, blen. 29<br/> <i>stìsia</i>, blen. 29<br/> <i>tèrman</i>, tic 21s.<br/> <i>ticinella</i>, it. reg. tic. 74s.<br/> <i>tunt</i>, blen. 50</p> |
|--|--|--|

## Localités – Località

- |  |   |  |
|--|---|--|
| <p>Ambierle (Loire) 36<br/>         Bagnes (alpagnes) 66s.<br/>         Blenio 47ss.<br/>         Brissago 33ss.<br/>         Bulle 23s.</p> | <p>Fully 14s.<br/>         Gruyère (sobriquets) 57ss.<br/>         Hérémente (alpagnes) 66<br/>         Locum 10<br/>         Ludiano 29ss.</p> | <p>Meillerie 10<br/>         Minusio 52ss.<br/>         Saint-Gingolph 8<br/>         La Sagne 25<br/>         Ticino 18ss., 70ss.</p> |
|--|---|--|